



全球唯一中文繁體字版授權

莫言 / 著

# 透明的紅蘿卜

作家出版社

莫言



莫言 / 著

# 透明的紅蘿卜

作家出版社



《莫言經典收藏》是莫言在獲得二〇一二年諾貝爾文學獎之後，全球唯一中文繁體字版授權。

## 圖書在版編目 (CIP) 數據

透明的紅蘿蔔 / 莫言 著. -- 北京 : 作家出版社,  
2013. 1

(莫言經典收藏)  
ISBN 978-7-5063-6824-7

I. ①透… II. ①莫… III. ①中篇小說 - 小說集 - 中  
國 - 當代 IV. ① I247. 5

中國版本圖書館CIP數據核字 (2013) 第016961號

## 莫言經典收藏 (全十二本)

作者: 莫言  
責任編輯: 曹全弘  
裝幀設計: 曹全弘  
法律顧問: 藏毅書  
責任印製: 李衛東 李大慶  
出版發行: 作家出版社

社 址: 北京農展館南裏10號

郵 編: 100125

電話傳真: 86-10-65930756 (出版發行部)

86-10-65004079 (總編室)

86-10-65015116 (郵購部)

E-mail: [zuoja@zuoja.net.cn](mailto:zuoja@zuoja.net.cn)

<http://www.haozuoja.com> (作家在綫)

印 刷: 三河市鑫利來印裝有限公司

成品尺寸: 152×230

字 數: 433千

印 張: 30.25

印 數: 001-20000

版 次: 2013年1月第1版

印 次: 2013年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-6824-7

總 定 價: 999.00元

作家版圖書, 版權所有, 侵權必究。

作家版圖書, 印裝錯誤可隨時退換。

透明的紅蘿蔔

真言



莫言

## 莫言簡歷

莫言，山東高密人。先後畢業于解放軍藝術學院文學系（一九八四 - 一九八六）和北京師範大學·魯迅文學院研究生班（一九八九 - 一九九一），獲文藝學碩士學位。

一九八一年開始發表作品。著有長篇小說《紅高粱家族》、《酒國》、《豐乳肥臀》、《檀香刑》、《生死疲勞》、《蛙》等十一部，中篇小說《透明的紅蘿卜》、《歡樂》、《師父越來越幽默》等二十餘部，短篇小說《白狗秋千架》、《拇指銬》、《冰雪美人》等八十餘篇。還創作了《霸王別姬》、《我們的荊軻》等話劇、電影文學劇本等。作品被翻譯成多種外文。

二〇一二年十月獲諾貝爾文學獎。



二〇一二年授予莫言諾貝爾文學獎獎章正面



二〇一二年授予莫言諾貝爾文學獎獎章背面





SVENSKA  
AKADEMIEN

Ständigt öfret ämbete

Nobelstiftelsens styrelse  
Stockholm

11 oktober 2012

Nobelpriset i litteratur

Sedan Svenska Akademin vid sitt sammanträde  
den 11 oktober 2012 utsatt författaren Mo Yan  
till mottagare av årets Nobelpris i litteratur, anhalles  
att Nobelstiftelsens styrelse utbetalar prisbeloppet 8 mkr.

På Svenska Akademiens vägnar

Peter Englund

© 2012 Svenska Akademin. All rights reserved. Printed in Sweden.  
Svenska Akademiens förhållande till Mo Yan är ett uttalande av Svenska Akademiens styrelse.

瑞典學院常委秘書彼特·恩格郎特簽名并宣讀此頁：瑞典學院決定將二〇一二年諾貝爾文學獎授予莫言



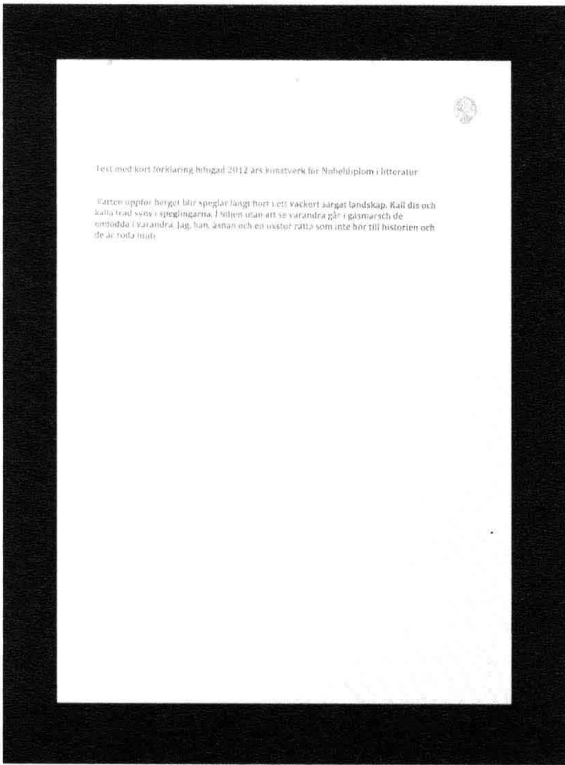
SVENSKA AKADEMIE  
HAR VID SIN SAMMANKOMST  
DEN 11 OKTOBER 2012  
I ÖVERENSSTÄMMELSE MED  
FÖRESKRIFTERNA I DET AV  
ALFRED NOBEL  
DEN 27 NOVEMBER 1895  
UPPRÄTTADE TESTAMENTET  
BESLUTAT ATT 2012 ÅRS  
NOBELPRIS I LITTERATUR  
SKALL TILDELAS  
**MO YAN**  
"SOM MED HALLUCINA  
TORISK SKÄRPA FÖRENAR  
SAGA, HISTORIA OCH  
SAMTID".

• STOCKHOLM DEN 10 DECEMBER 2012 •

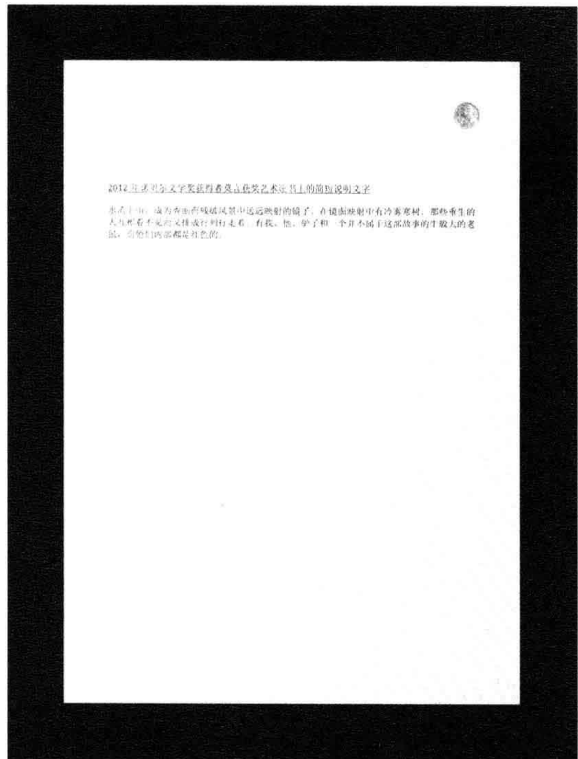
*Lotta Lotass*      *JP*      *Oliver Hjelm*

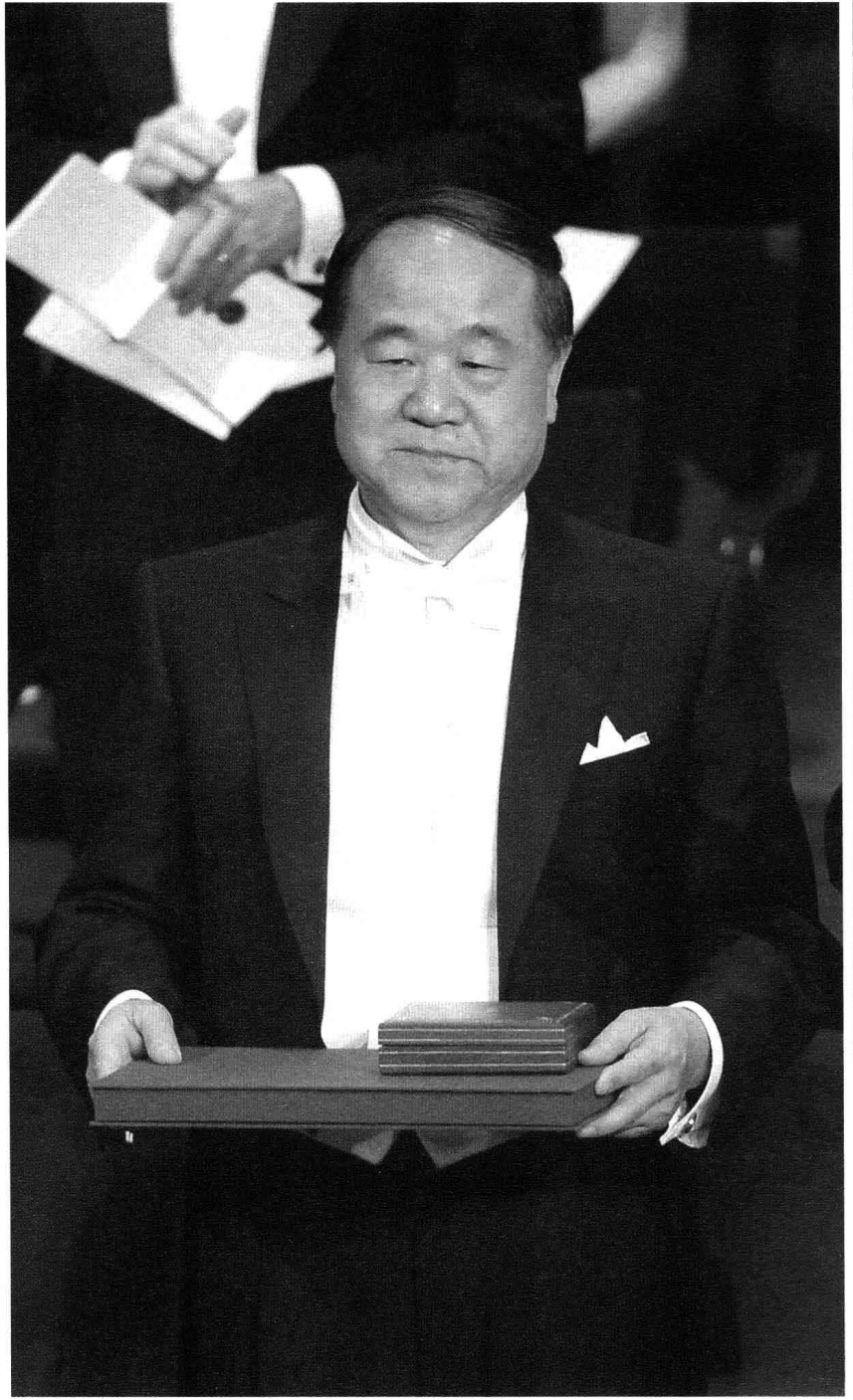
二〇一二年授予莫言諾貝爾文學獎獲獎證書

二〇一二年授予  
莫言諾貝爾文學獎獲  
獎證書（插畫的瑞典  
語說明）



二〇一二年授予  
莫言諾貝爾文學獎獲  
獎證書（插畫的中文說  
明）





二〇一二年十二月十日莫言在諾貝爾獎頒獎現場

## 提要

作家出版社于一九八六年出版了莫言的第一部小說集《透明的紅蘿蔔》。

本文集的中篇小說卷共收錄了莫言二〇一二年獲得諾貝爾文學獎之後，精心挑選出來的九部中篇，也是他最珍愛的九部中篇。其中：

《透明的紅蘿蔔》《中國作家》一九八五年第二期

《球狀閃電》《收穫》一九八五年第五期

《爆炸》《人民文學》一九八五年第十二期

《歡樂》《人民文學》一九八七年第一、二期合刊（頭條）

《你的行為使我們恐懼》《人民文學》一九八九年第六期

《懷抱鮮花的女人》《人民文學》一九九一年第七、八期合刊

《牛》《東海》一九九八年第六期

《三十年前的一次長跑》《收穫》一九九八年第六期

《師傅越來越幽默》《收穫》一九九九年第二期

## 論贊

張清華（著名評論家）：作為一個具有嚴肅的藝術立場的作家，莫言的作品的確在許多層面上真實而深刻地表現了我們民族艱難而悲壯的歷史進程，然而他並不是一個“寫實主義”的作家，正如許多評論家指出的，他的審美世界是一個帶有超驗色彩的感覺世界。可奇怪的是，正是他這種非寫實的方法獲得了寫實方法所不能得到的那種更高的真實。（《莫言文體多重結構中傳統美學因素的再審視》，《當代作家評論》一九九三年第六期）

李敬澤（著名評論家）：莫言已成“正典”。他巨大的胃口、充沛的體能，他的歡樂和殘忍，他的寬闊、絢爛，乃至他的古怪，近二十年來一直是現代漢語文學的重要景觀。在《歡樂》中，那個屢考不中的鄉村青年在田野上彷徨，他當然極度地苦悶，極度地累，我們或許可以由此進行社會歷史的和個性的考察，把它視為中國考試制度和鄉村知識青年之間的一份心理學檔案。但在莫言這裏，人物的命運是與自然世界瘋狂的豐饒和腐爛相互投射的，這種投射不僅是詩學的隱喻關係，更是確鑿的判斷：無論生或死，人永遠要承受一切或捨棄一切，這就是生活的真相，也是自然的秩序。（《莫言與中國精神》，《小說評論》二〇〇三年第一期）

孫郁（著名評論家）：莫言的語態是相當繁複深邃而又帶有光彩的。他粉碎了各式的敘述枷鎖，美醜的界限有時也模糊了。他是徹底的唯美主義的顛覆者，在敘述的路上甚至比魯迅走得還要遠。魯迅直面死亡時，寫的是心理的驚異和精神的盤詰，而莫言卻耐心地雕刻着死亡、人肉宴以及性虐待，所有的道學的假正經和神異性在此消失了。我們從那些歷史記憶裏，讀到了正史裏沒有的東西。對一個習慣於瞞和騙、注重面子的民族而言，那些高密東北鄉的故事，袒露的正是整個民族的民間記憶。

## 獎項

一九九九年《牛》獲得《東海》廣廈杯獎。



## 講故事的人（代序）

二〇一二年十二月七日

——莫言在瑞典學院的演講詞

尊敬的瑞典學院各位院士，女士們、先生們：

通過電視或者網絡，我想在座的各位，對遙遠的高密東北鄉，已經有了或多或少的瞭解，你們也許看到了我的九十歲的老父親，看到了我的哥哥姐姐我的妻子女兒和我的一歲零四個月的外孫女。但有一個我此刻最想念的人，我的母親，你們永遠無法看到了。我獲獎後，很多人分享了我的光榮，但我的母親却無法分享了。



我母親生於一九二二年，卒於一九九四年，她的骨灰，埋葬在村莊東邊的桃園裏。去年，一條鐵路要從那兒穿過，我們不得不將她的墳墓遷移到距離村子更遠的地方。掘開墳墓後，我們看到，棺木已經腐朽，母親的骨殖，已經與泥土混為一體。我們祇好象徵性地挖起一些泥土，移到新的墓穴裏，也就是從那一時刻起，我感到，我的母親是大地的一部分，我站在大地上的訴說，就是對母親的訴說。

1

我是我母親最小的孩子。

我記憶中最早的一件事，是提着家裏唯一的一把熱水瓶去公共食堂打開水。因為飢餓無力，失手將熱水瓶打碎，我嚇得要命，鑽進草垛，一天沒敢出來。傍晚的時候，我聽到母親呼喚我的乳名。我從草垛裏鑽出來，以為會受到打罵，但母親沒有打我也沒有罵我，祇是撫摸着我的頭，口中發出長長的嘆息。

我記憶中最痛苦的一件事，就是跟隨着母親去集體的地裏撿麥穗，



看守麥田的人來了，撿麥穗的人紛紛逃跑，我母親是小脚，跑不快，被捉住，那個身材高大的看守人扇了她一個耳光。她搖晃着身體跌倒在地。看守人沒收了我們撿到的麥穗，吹着口哨揚長而去。我母親嘴角流血，坐在地上，臉上那種絕望的神情讓我終生難忘，多年之後，當那個看守麥田的人成爲一個白髮蒼蒼的老人，在集市上與我相逢，我冲上去想找他報仇，母親拉住了我，平靜地對我說：“兒子，那個打我的人，與這個老人，並不是一個人。”

我記得最深刻的一件事是一個中秋節的中午，我們家難得地包了一頓餃子，每人只有一碗。正當我們吃餃子時，一個乞討的老人，來到了我們家門口，我端起半碗紅薯乾打發他，他却憤憤不平地說：“我是一個老人，你們吃餃子，却讓我吃紅薯乾，你們的心是怎麼長的？”我氣急敗壞地說：“我們一年也吃不了幾次餃子，一人一小碗，連半飽都吃不了！給你紅薯乾就不錯了，你要就要，不要就滾！”母親訓斥了我，然後端起她那半碗餃子，倒進老人碗裏。

我最後悔的一件事，就是跟着母親去賣菜，有意無意地多算了一位買白菜的老人一毛錢。算完錢我就去了學校。當我放學回家時，看到很少流淚的母親泪流滿面。母親並沒有罵我，只是輕輕地說：“兒子，你讓娘丟了臉。”

我十幾歲時，母親患了嚴重的肺病，飢餓、病痛、勞累，使我們這個家庭陷入困境，看不到光明和希望。我產生了一種強烈的不祥之感，以爲母親隨時都會自尋短見。每當我勞動歸來，一進大門，就高喊母親，聽到她的回應，心中才感到一塊石頭落了地。如果一時聽不到她的回應，我就心驚膽戰，跑到廚房和磨房裏尋找。有一次，找遍了所有的房間也沒有見到母親的身影，我便坐在院子裏大哭，這時，母親背着一捆柴草從外邊走進來。她對我的哭很不滿，但我又不能對她說出我的擔憂。母親看透我的心思，她說：“孩子，你放心，儘管我活着沒有一點樂趣，但只要閻王爺不叫我，我是不會去的。”

我生來相貌醜陋，村子裏很多人當面嘲笑我，學校裏有幾個性格







霸蠻的同學甚至爲此打我。我回家痛哭，母親對我說：“兒子，你不醜。你不缺鼻子不缺眼，四肢健全，醜在哪裏？而且，祇要你心存善良，多做好事，即便是醜，也能變美。”後來我進入城市，有一些很有文化的人依然在背後甚至當面嘲弄我的相貌，我想起了母親的話，便心平氣和地向他們道歉。

我母親不識字，但對識字的人十分敬重。我們家生活困難，經常吃了上頓沒下頓，但祇要我對她提出買書買文具的要求，她總是會滿足我。她是個勤勞的人，討厭懶惰的孩子，但祇要是我因爲看書耽誤了幹活，她從來沒批評過我。

有一段時間，集市上來了一個說書人。我偷偷地跑去聽書，忘記了她分配給我的活兒。爲此，母親批評了我。晚上，當她就着一盞小油燈爲家人趕製棉衣時，我忍不住地將白天從說書人那裏聽來的故事復述給她聽，起初她有些不耐煩，因爲在她心目中，說書人都是油嘴滑舌、不務正業的人，從他們嘴裏，冒不出什麼好話來。但我復述的故事，漸漸地吸引了她。以後每逢集日，她便不再給我排活兒，默許我去集上聽書。爲了報答母親的恩情，也爲了向她炫耀我的記憶力，我會把白天聽到的故事，繪聲繪色地講給她聽。



很快地，我就不滿足復述說書人講的故事了，我在復述的過程中，不斷地添油加醋。我會投我母親所好，編造一些情節，有時候甚至改變故事的結局。我的聽衆，也不僅僅是我的母親，連我的姐姐、我的嬸嬸、我的奶奶，都成爲我的聽衆。我母親在聽完我的故事後，有時會憂心忡忡地，像是對我說，又像是自言自語：“兒啊，你長大後會成爲一個什麼人呢？難道要靠耍貧嘴喫飯嗎？”

我理解母親的擔憂，因爲在村子裏，一個貧嘴的孩子，是招人厭煩的，有時候還會給自己和家庭帶來麻煩，我在小說《牛》裏所寫的那個因爲話多被村里人厭惡的孩子，就有我童年時的影子。我母親經常提醒我少說話，她希望我能做一個沉默寡言、安穩大方的孩子。但在我身上，却顯露出極強的說話能力和極大的說話欲望，這無疑是極